



SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO

KEY TO THE FUTURE

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

SA2016.SIGGRAPH.ORG

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016  
THE VENETIAN MACAO, MACAO



新聞通稿

## SIGGRAPH Asia 2016 電腦動畫節得獎名單

- Schirkoa ( 印度 ) , BreakingPoint ( 德國 ) 和 Accidents , Blunders and Calamities ( 新西蘭 ) 獲得最高榮譽
- 兩個節目中的新環節，其中包括皮克斯動畫工作室 (Pixar Animation Studios) 的討論小組和日本媒體藝術節 (Japan Media Arts Festival) 的展示

2016 年 11 月 22 日，中國澳門 – 來自印度，德國和新西蘭的新晉動畫人才將於 2016 年 12 月 6 日在 SIGGRAPH Asia 電腦動畫節頒獎典禮上獲得榮譽。該節表揚世界上最創新和最具成就的數碼電影和視頻創作者。該節同時展示 2016 年來自世界各地最好的作品。共有來自 34 個國家的 433 部電影被提交，其中的 63 部將在 SIGGRAPH Asia 的 [電子劇院 \(Electronic Theater\)](#) 和 [動畫劇院 \(Animation Theater\)](#) 放映。

主席頒獎的黃宏達先生表示：“電腦動畫節是 SIGGRAPH Asia 最大的亮點之一，過去，當製作電腦動畫的工具還在被開發和完善時，我們收到的作品主要都是技術性的。但是，在過去的十年間，這些工具已經到達更高的水平，使藝術家更直觀地將他們的想像實現。今年，我們有超過 433 個作品，其中不乏極具視覺震撼和技巧成熟的作品。有超過 10 個作品，得到全體的陪審團成員認為他們可能會贏，令人驚訝的是，其中的一半是由學生創作的！”

所有提交的作品均交由來自視覺效果，動畫，研究和開發，遊戲，廣告和教育行業等不同專業的專家陪審團評審。自 1999 年以來，電腦動畫節被電影藝術與科學學院 (Academy of Motion Picture Arts and Sciences) 認可為一個評審項目。節日的獲獎者之一，Schirkoa ( 印度 ) 是明年的奧斯卡獎最佳動畫短片的提名的競爭者。

SIGGRAPH Asia 將在今年與皮克斯動畫工作室 (Pixar Animation Studios) 合作舉辦兩個額外的討論小組。這些討論小組有 Christophe Hery and Masha Ellsworth 的《陰影重塑！：在皮克斯“海底奇兵 2”的創作過程中著重強調角色陰影制作途徑的改變》和 Nancy Tsang 和 Maria Lee 的《創作“海底奇兵 2”中的可愛角色：小嬰兒多莉和小鯊鯨“命運”》。後一個小組將深入討論今年最受關注的動畫片之一的動畫架構和角色創作的過程。



SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO

KEY TO THE FUTURE

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

SA2016.SIGGRAPH.ORG

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016  
THE VENETIAN MACAO, MACAO



2016 年電腦動畫節的獎項類別和得獎者分別為：

### 最佳表现獎

*Schirkoa (印度)*

導演: *Ishan Shukla*

製作: *Sharad Varma*

在反烏托邦城市 Schirkoa，一個高調的參議員，197 (A) 在他的政治生涯和對一個神秘的女人的愛之間面臨一個艱難的選擇。這是一個將會對他們的生活和城市作出不可想像的改變的選擇。這部電影是對我們生活的世界的隱喻；一個精神上的反烏托邦與一個對“完美的生活”的錯誤認知。



### 評委會選擇獎

*事故，失誤和災難 (新西蘭)*

導演: *James Cunningham*

製作: *James Cunningham 和 Oliver Hilbert*

靈感來自 Edward Gorey 的經典，這部黑色喜劇是無知的人強加給動物的熱鬧和殘酷的死亡和混亂字母表。44 名媒體設計學院(Media Design School)的學生精心製作和殺害 30 個 CGI 動物。



SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO

KEY TO THE FUTURE

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

SA2016.SIGGRAPH.ORG

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016  
THE VENETIAN MACAO, MACAO



## 最佳學生作品

突破点 (德國)

導演: *Martin Lapp*

製作: *Anica Maruhn, Tobias Gerginov 和 Francesco Faranna*

“歇斯底里的力量”的現像是人類極端力量的表現，超越了被認為是正常的水平，通常發生在人們生與死之間的情況下。我們見證了一個母親生下她的孩子，並以一個隱喻的方式“跟隨”她的旅程。



###

## 編輯註釋：

- 點擊[這裡](#)觀看電腦動畫節預告片
- 附件 A：獲獎者的介紹和得獎辭節錄
- 電腦動畫節頒獎典禮將於 2016 年 12 月 6 日上午 11 時在澳門威尼斯人 H 舞廳舉行
- 電腦動畫節制作會議將於 2016 年 12 月 6 日下午 3 時 30 分在澳門威尼斯人 H 舞廳舉行
- 對於 SIGGRAPH Asia 2016 的媒體認證，請於以下網址登記 <http://bit.ly/2edom5L>



**SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO**

**KEY TO THE FUTURE**

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

**SA2016.SIGGRAPH.ORG**

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016

THE VENETIAN MACAO, MACAO



## 關於 SIGGRAPH Asia 2016

2016 年 12 月 5 日至 8 日，第九屆 ACM SIGGRAPH 電腦圖形與互動技術亞洲展覽會將於澳門威尼斯人度假村酒店舉行，這項亞洲年度盛會吸引了世界各地備受尊重的技術人才及創意人士的到來，關注科研，藝術，動畫，遊戲，互動，教育和新興科技。為期 4 天的 SIGGRAPH Asia 2016 由一系列多元化的評審項目組成，包括美術館，電腦動畫節，課程，新興科技，海報，技術簡報，技術論文，移動圖形及交互應用研討會，工作坊，以及兩大回歸項目- 教育研討會和視覺化研討會本屆會議的主題“**通向未來的鑰匙**”將帶來全新的虛擬現實展，讓與會者能深入鑽研數碼世界和體驗最先進的科技 2016 年 12 月 6 日至 8 日，為期三天的展覽會將為業者提供一個商務平台，面向來自亞洲以及其他地區的電腦圖形和交互科技行業專家和愛好者，推廣他們的創新產品和服務。

## 關於 ACM SIGGRAPH

電腦製造業協會電腦圖形和互動科技特別興趣團體 ( ACM SIGGRAPH ) 主辦本屆 SIGGRAPH Asia 2016。ACM 於 1947 年年成立，作為教育和科學社團，聯合全世界電教育工作者，研究人員和專業人士，促進交流，共享資源以及解決該領域面臨的挑戰。ACM 通過堅強的領導、最高標準的宣傳以及精湛技術的廣泛認可，加強了同業者的集體呼聲。ACM SIGGRAPH 涉及到所有圖形用戶/電腦通信和操作的各方面，包括硬件、語言、數據結構、方法和應用。

## 媒體聯繫

Selena Sheikh  
PINPOINT 公共關係  
手機：+65 9746 8519  
selena@pinpointpr.sg

Jamie Huang  
科隆國際展覽有限公司  
手機：+65 9232 9738  
jamie.huang@siggraph.org





SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO

KEY TO THE FUTURE

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

SA2016.SIGGRAPH.ORG

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016

THE VENETIAN MACAO, MACAO



## 附件 A：獲獎者的介紹和得獎辭節錄

導演: Ishan Shukla

Schirkoa ( 印度 )

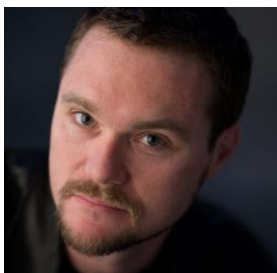


Ishan 是一個屢獲殊榮的印度 CG 藝術家和電影製片人，過去八年從事動畫媒介工作。Ishan 有強烈的述故事的傾向，從童年時已開始創作漫畫，電影和舞台劇。他放棄修讀工程學院學位去從事動畫制作，他於 2008 年畢業於新加坡 3D Sense Media School。在 2008 年至 2012 年期間，他在新加坡主導從電視廣告到電視劇等多個項目。Ishan 然後為制作自己的短片，Schirkoa 取了兩年休假。這部電影的外觀和設計靈感來自經典動漫和現代遊戲風格。他現在在印度的一個動畫工作室擔任 CG 領導，同時在空閒時間從事個人項目。他的動畫短片和藝術作品贏得了多個獎項，並展示於多個網站之上。

“獲得這個獎項是一個極大的榮幸，我於 2008 年第一次參加 SIGGRAPH Asia，我坐在電子劇院敬畏地看著來自世界各地的美麗的藝術品心想”如果我自己的電影可以在這個著名的屏幕上播映不就代表了些甚麼？“感謝 ACM Siggraph 給我這個極大的獎項，並推動我成為一個更好的藝術家！我從來沒有為我的下一個項目那麼靈如泉湧和興奮。

導演: James Cunningham

事故，失誤和災難 (新西蘭)



James 在完成 Elam School of Fine Arts 碩士學位後開始作為一名動畫師/導演。他的第三部電影 INFECTION，在 Cannes 2000，Sundance 2001 和幾十個其他國際電影節上與其他電影競逐，同時為他的職業生涯中的定下兩條關鍵路向。第一是導演，第二是視覺效果藝術家和主管 (Visual Effects Artist and Supervisor)。2009 年，他制作了他第二條新西蘭聯邦基金會(NZFC)資助的短片，POPPY，一個 10 分鐘關於第一次世界大戰的 CGI



SIGGRAPH  
ASIA 2016  
MACAO

KEY TO THE FUTURE

The 9th ACM SIGGRAPH Conference and Exhibition on  
Computer Graphics and Interactive Techniques in Asia

SA2016.SIGGRAPH.ORG

CONFERENCE: 5 - 8 DECEMBER 2016

EXHIBITION: 6 - 8 DECEMBER 2016  
THE VENETIAN MACAO, MACAO

戲劇，故事講述一個人在地獄中找到救贖。這部電影獲得了 SIGGRAPH Asia2010 年的最高獎。從那時起，他一直在新西蘭頂尖的動畫和視覺效果學院，Media Design School 任教。在這裡，他遇到了同事 Oliver Hilbert。他們在八年間一起製作了 10 部電影。

*“這一份認同對我們意義重大，因為它幫助我們衡量我們作品的水平。它給予我們的學生對自身的能力的巨大信心，並幫助他們在其他試圖進入這行業得到的年輕人間得到關注。它令過去漫長的日子都變得值得。它有助於激勵我們做更奇怪和古怪的故事。知道很多人都看過這部電影，被逗樂/反抗是如此重要 但是知道陪審團中一些非常聰明的人真的很喜歡它的感覺真是很棒。”*

**導演: Martin Lapp**

**突破点 (德国)**



1988 年出生於 Tübingen，Martin 在 Merz Akademie Stuttgart 學習，後來再到 Filmacademie Ludwigsburg 學習動畫，並重點學習視覺效果。在他的學習期間，他作為電影和廣告項目的視覺效果藝術家，以及視覺特效主管。他曾在洛杉磯的 Method Studios 作為 CG 藝術家為多個廣告和電影工作。他的電影“Rugbybugs”的為他贏得了 Visual Effects Society Award，並在 Autodesk Student Awards 被選為“Student of the Year, Runner Up”。2015 年，他獲得了 Sony (Imageworks Professional Academic Excellence) 的獎學金，他於 2016 年完成文憑項目“Breakingpoint”畢業。他再次被選為“Student of the Year”日、“The Rookies”（前 Autodesk Student Awards）。他目前工作於慕尼黑的 Trixter Film 並作為數碼效果藝術家(FX Artist)為電影 Guardians of the Galaxy 2 工作。

“《突破点》的想法來自於我的家庭中的個人事件，這與我妹妹於制作開給前的一年的分娩有關。我們想創造一些視覺上驚人的 - 但同時個人的短片，這導致了這個的想法。獲得 SIGGRAPH Asia 學生項目獎對整個團隊的一個極大的榮譽，我們對此非常高興，謝謝！